

INDICE

<i>REWIND: STUDI CULTURALI BRITANNICI E ANGLOAMERICANI – BRITISH AND ANGLO-AMERICAN CULTURAL STUDIES</i>	11
PREFAZIONE di ROBERTA MULLINI	15
PREMESSA	21
INTRODUZIONE	27
<i>The Beggar's Opera: una satira doppia</i>	27
<i>La società della Beggar's Opera</i>	28
<i>The Beggar's Opera: un'anti-opera</i>	39
<i>Soglie</i>	54
Da <i>The Beggar's Opera</i> a <i>Die Dreigroschenoper</i>	63
<i>La società oggetto di satira nella Dreigroschenoper</i>	67
<i>Die Dreigroschenoper: un'anti-opera</i>	82
<i>Soglie</i>	99

1. ANALISI DELLE PAROLE	
IN MUSICA DI <i>THE BEGGAR'S OPERA</i>	109
1.1. Primo atto	109
1.1.1. <i>Aria 1: "Through all the Employments of Life"</i>	109
1.1.2. <i>Aria 2: "'Tis Woman that seduces all Mankind"</i>	112
1.1.3. <i>Arie 3, 12, 13: Lo spettacolo dell'esecuzione</i>	114
1.1.4. <i>Arie dalla 4-10: Versi sull'amore</i>	122
1.1.5. <i>Aria 11: "A Fox May steal your Hens, Sir"</i>	133
1.1.6. <i>Arie 14-18: L'addio dei due amanti</i>	135
1.2. Secondo atto	141
1.2.1. <i>Arie 19-22: Inviti a godere dei piaceri della vita</i>	141
1.2.2. <i>Arie 23-24: Jenny, personaggio femminile sui generis</i>	148
1.2.3. <i>Arie 25-26, 29: Invettive di Macheath contro le donne</i>	150
1.2.4. <i>Arie 27-28: I sentimenti delle donne tradite</i>	152
1.2.5. <i>Aria 30: "When you censure the Age"</i>	154
1.2.6. <i>Arie 31-32: Confronto tra Lucy e Lockit sull'idea d'amore</i>	156
1.2.7. <i>Aria 33: "If you at an Office solicit your Due"</i>	157
1.2.8. <i>Arie 34-40: Versi per una scena "charmingly pathetick"</i>	158
1.3. Terzo atto	163
1.3.1. <i>Aria 41: "When young at the Bar you first taught me to score"</i>	163
1.3.2. <i>Aria 42: "My love is all Madness and Folly"</i>	164
1.3.3. <i>Aria 43: "Thus Gamesters united in Friendship are found"</i>	165
1.3.4. <i>Aria 44: "The Modes of the Court so common are grown"</i>	166
1.3.5. <i>Aria 45: "What Gudgeons are we Men!"</i>	168
1.3.6. <i>Aria 46: "In the Days of my Youth I could bill like a Dove, fa, la, la, &c."</i>	169
1.3.7. <i>Arie 47-51: L'incontro di Lucy e Polly</i>	171
1.3.8. <i>Arie 52-56: Macheath sul carro dei condannati</i>	174
1.3.9. <i>Arie 57-68: Canti del condannato</i>	177
1.3.10. <i>Aria 69: "Thus I stand like the Turk, with his Doxies around"</i>	183

2. ANALISI DELLE PAROLE IN MUSICA	
DI <i>DIE DREIGROSCHENOPER</i>	185
2.1. Primo atto	185
2.1.1. <i>“Die Moritat von Mackie Messer”</i>	185
2.1.2. <i>“Der Morgenchoral des Peachum”</i>	191
2.1.3. <i>“Der Anstatt-dass-Song”</i>	197
2.1.4. <i>“Das Hochzeitslied für ärmere Leute”</i> <i>e “Siehst du den Mond über Soho?”</i>	201
2.1.5. <i>“Die Seeräuber-Jenny”</i>	208
2.1.6. <i>“Der Kanonen-Song”</i>	217
2.1.7. <i>“Einst glaubte ich, als ich noch unschuldig war”</i>	223
2.1.8. <i>“Erstes Dreigroschen-Finale: Über die Unsicherheit</i> <i>menschlicher Verhältnisse”</i>	228
2.2. Secondo Atto	233
2.2.1. <i>“Ach, Mac, rei mir nicht das Herz</i> <i>aus dem Leibe” e “Hübsch, als es währte”</i>	233
2.2.2. <i>“Die Ballade von der sexuellen Hörigkeit”</i> <i>e la sua “dritte Strophe”</i>	235
2.2.3. <i>“Die Zuhlterballade”</i>	240
2.2.4. <i>“Die Ballade vom angenehmen Leben”</i>	246
2.2.5. <i>“Das Eifersuchtsduett”</i>	249
2.2.6. <i>“Zweites Dreigroschen-Finale:</i> <i>Denn wovon lebt der Mensch?”</i>	250
2.3. Terzo atto	253
2.3.1. <i>“Das Lied von der Unzulänglichkeit</i> <i>menschlichen Strebens” e la sua “vierte Strophe”</i>	253
2.3.2. <i>“Salomon-Song”</i>	255
2.3.3. <i>Canti del condannato: “Ruf aus der Gruft”,</i> <i>“Jetzt kommt und seht, wie es ihm dreckig geht!” e</i> <i>“Ballade, in der Macheath jedermann Abbitte leistet”</i>	257
2.3.4. <i>“Drittes Dreigroschen-Finale:</i> <i>Auftauchen des reitenden Boten”</i>	262
CONCLUSIONI	267

APPENDICE

Testi delle arie de <i>The Beggar's Opera</i>	279
Testi delle canzoni de <i>Die Dreigroschenoper</i>	303
Intervista con Iva Formigoni, pianista di Brecht	331
BIBLIOGRAFIA	343